





SP85108 / SP85208 : belangrijk bericht / avis important / wichtige Informationen / important message

 Bij het vervangen van de pomp SP85108 / SP85208 **moet** de hogedrukleiding , de aansluitwartel en dichting van de hogedrukleiding ook vervangen worden. De aansluiting bij deze pompen gebeurt door het vastklikken van de leiding in een wartel (foto1). Deze leiding kan **niet** zonder beschadiging uit de wartel verwijderd worden. Ook wanneer de wartel losgedraaid wordt, worden de leiding en de dichting beschadigd (foto 2 & 3). Wanneer de pomp vervangen wordt zonder de leiding, wartel & dichting mee te vervangen, treedt er vaak lekkage op waarbij er olie op de riemschijf lekt.

 Lors du remplacement de la pompe SP85108 / SP85208 le tuyau de haute pression, la connexion et le joint d'étanchéité du tuyau de la haute pression doivent être **impérativement** remplacés. La fixation de ce tuyau se fait en le pressant dans un connecteur (photo 1). Ce tuyau **ne peut pas** être retiré de ce connecteur sans endommagement. Même si ce connecteur est desserré, le tuyau et le joint seront endommagés (photo 2 & 3). Lorsque la pompe est remplacée sans que ces pièces mentionnées ci-dessus sont remplacés, dans la plupart des cas il y aura une fuite d'huile.

 When the pumps SP85108 / SP85208 are changed, the high pressure hose, the connection and the O-ring **must** be replaced. The connection is made by clicking the pipe into a gland nut (pic.1). This pipe **cannot** be removed without being damaged or damaging the seal. Even when the gland nut is being screwed out of the pump, the pipe and seal will be damaged (pic. 2&3). When the pump is changed without changing the pipe, gland nut and seal, leakage is likely to occur.

 Beim Ersetzen der Pumpen SP85108 / SP85208 **müssen** die Hochdruckleitung, Anschlußverschraubung und Dichtung der Hochdruckleitung ebenfalls ersetzt werden. Diese Pumpen lassen sich anschließen, indem die Leitung in eine Verschraubung eingeführt wird. (Bild1). Diese Leitung kann **nicht** ohne Beschädigung aus der Verschraubung entfernt werden. Selbst wenn die Verschraubung losgedreht wird, werden die Leitung und Dichtung trotzdem beschädigt. (Bilder 2 & 3). Wenn die Pumpe ohne Ersatz der Leitung, Verschraubung und Dichtung ersetzt wird, entsteht oft eine Undichtigkeit, bei der das Öl auf die Riemenscheibe tropft.

